Supplemento ordinario alla "Gazzetta Ufficiale" n. 160 del 13 luglio 1948

Conto corrente con la Posta

GAZZETTA UFFICIALE
DELLA
REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA ROMA - Martedì, 13 luglio 1948 SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI MENO I FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONI DELLE LEGGI - TELEF. 50-139 51-236 51-554
AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA GIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF. 80-033 841-737 850-144

DECRETO LEGISLATIVO 10 aprile 1948, n. **885**.

Accordi fra il Governo italiano e le Amministrazioni militari sovietica ed anglo-americana in Germania in materia commerciale e di pagamento stipulati in Berlino il 28 giugno - 3 luglio 1947.

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGISLATIVO 10 aprile 1948, n. 885.

Accordi fra il Governo italiano e le Amministrazioni militari sovietica ed anglo-americana in Germania in materia commerciale e di pagamento stipulati in Berlino il 28 giugno-3 luglio 1947.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 4 del decreto-legge luogotenenziale 25 giugno 1944, n. 151, con le modificazioni ad esso apportate dall'art. 3, comma primo, del decreto legislativo luogotenenziale 16 marzo 1946, n. 98;

Viste le disposizioni transitorie I e XV della Costituzione;

Visto l'art. 87, comma quinto, della Costituzione;

Sulla proposta del Ministro Segretario di Stato per gli affari esteri, di concerto con i Ministri Segretari di Stato per il tesoro, per il commercio con l'estero e per l'industria e commercio;

PROMULGA

il seguente decreto legislativo, approvato dal Consiglio dei Ministri con deliberazione del 7 aprile 1948:

Art. 1.

Piena ed intera esecuzione è data ai seguenti Accordi conclusi a Berlino, tra il Governo italiano e le Amministrazioni militari sovietica e anglo-americana di occupazione in Germania:

a) Accordo commerciale tra il Governo italiano e l'Amministrazione sovietica in Germania in data 28 giugno 1947;

b) Accordo di pagamento tra il Governo italiano e l'Amministrazione sovietica in Germania in data 28 giugno 1947;

c) Accordo commerciale tra il Governo italiano e l'Amministrazione anglo-americana in Germania in data 3 luglio 1947;

d) Accordo provvisorio di pagamento tra il Governo italiano e l'Amministrazione anglo-americana in Germania in data 3 luglio 1947.

Art. 2.

Il presente decreto legislativo entra in vigore alla data della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* ed ha effetto dal 1° luglio 1947, per gli Accordi di cui alle lettere *a*) e *b*) e dall'11 luglio 1947 per gli Accordi di cui alle lettere *c*) e *d*) dell'articolo precedente.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge dello Stato.

Dato a Roma, addì 10 aprile 1948

DE NICOLA

DE GASPERI — SFORZA — DEL VECCHIO — MERZAGORA — TREMELLONI

V[illegible] *il Guardasigilli*: GRASSI
Registrato alla Corte dei conti, addì 7 giugno 1948
Atti del Governo, registro n. 21, foglio n. 55. — FRASCA

Agreement between the Soviet Military Administration in Germany and the Italian Government covering trade between the Soviet Zone of Occupation in Germany and Italy.

For the purpose of resuming and developing trade relations between the Soviet Zone of Occupation in Germany and Italy, the Soviet Military Administration in Germany and the Italian Government have concluded the following Agreement:

Article 1

The Soviet Military Administration in Germany will facilitate by all means the export from the Soviet Zone of Occupation in Germany to Italy of the commodities as specified in the attached list *A*. On its part, the Italian Government will facilitate the issuing of the necessary import licenses.

Article 2

The Italian Government will facilitate by all means the export from Italy to the Soviet Zone of Occupation in Germany of the commodities as specified in the attached list *B*. On its part, the Soviet Military Administration will facilitate the issuing of the necessary import licenses.

Article 3

The list *A* and *B*, as mentioned in Articles 1 and 2 of this Agreement, include the commodities interesting the two Parties and which at the present stage are likely to be available for export from the Soviet Zone of Occupation in Germany and from Italy. By mutual agreement the lists in question may be enlarged.

Article 4

The Soviet Military Administration or physical and juridical persons whom it may authorise on the one part, and Italian juridical and physical persons on the other part may, subject to the observance of regulations existing in the Zone and in Italy, conclude contracts for delivery of goods not covered by this Agreement.

Article 5

The delivery of the commodities as indicated in the Annexe *A* and in accordance with Article 1, respectively in the Annexe *B* and in accordance with Article 2 of this Agreement, will be realised through contracts concluded between the Foreign Trade Department of the Soviet Military Administration in Germany or organisations and firms of the Soviet Zone of Occupation in Germany, authorised by the said Department and those Italian firms and organisations that will be granted the necessary licenses for this purpose.

Article 6

Export goods from the Soviet Zone of Occupation in Germany and import goods from Italy shall be delivered f. o. r. German border station.

Article 7

The present Agreement shall come into force on 1st July and shall remain in force until the 31st December, 1947. Should the Agreement not be prolonged

for a further period, its provisions shall be applicable until all obligations arising out of transactions entered into during the period this Agreement remained in force are fully settled.

Berlin, 28th June, 1947

For the Soviet Military Administration in Germany	*For the Italian Government*
Colonel MIHIN	G. FERLESCH

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

LIST *A*

EXPORTS FROM THE SOVIET ZONE OF OCCUPATION IN GERMANY TO ITALY

1. Metal Scrap.
2. Different types of equipment, machinery and spare parts.
3. Special instruments.
4. Chamotte.
5. Silicate Heat-resisting Products.
6. Paraffin.
7. Montan Wax.
8. Carbon Black.
9. Timber.
10. Seed Potatoes.
11. Sugar-beet seeds.
12. Newsprint paper.
13. Potash (1).

(1) After the end of 1947.

LIST *B*

EXPORTS FORM ITALY TO THE SOVIET ZONE OF OCCUPATION IN GERMANY

1. Raw Sulphur.
2. Refined Sulphur.
3. Mercury.
4. Pyrites.
5. Talc.
6. Asbestos.
7. Cadmium.
8. Hemp, raw and combed (1).
9. Agricultural products. (Fresch fruits and vegetables, citrus fruits, dried fruits, vegetables and fruits preserved, seeds).
10. Hemp yarn and twine.
11. Chemical products.
12. Medicinal and pharmaceutical products.
13. Ball-bearings (2).
14. Machinery and spare parts.
15. Auto and cycle tyres (3).

(1) Of the 1947 harverst.
(2) Subject to the delivery from the Soviet Zone of the necessary special steel.
(3) Subject to the delivery from the Soviet Zone of Carbon Black.

Agreement between the Soviet Military Administration in Germany and the Italian Government covering payments in regard to the Trade Agreement concluded on 28th june, 1947.

The Soviet Military Administration in Germany and the Italian Government in order to regulate the reciprocal payments, have concluded the following Agreement:

Article 1

Payments shall be made in the Soviet Zone of Occupation in Germany through the Garantie und Credit Bank, Berlin, on behalf of the Soviet Military Administration, and in Italy through the Ufficio Italiano dei Cambi, Roma, on behalf of the Italian Government.

For this purpose these Agencies shall open special accounts free-of-interest in U. S. dollars in each other's name and shall immediately advise each other of any amounts paid in to these accounts.

On receipt of such advice the Agencies in question will immediately make the necessary payments to the appropriate firms or persons irrespective of the availability of funds on the accounts mentioned, however in accordance with the provisions of Article 4.

Article 2

Unless the parties concerned agree otherwise in individual contracts, the payments for the deliveries of goods in accordance with this Agreement shall be effected by letters of credit to be opened by Buyers in favour of Sellers in the country or in the Zone of the Seller and utilised against documents in accordance with the provisions of the letters of credit.

Article 3

At the end of each quarter (30/IX 31/XII etc.) the Agencies will establish the nett balance of the off-set accounts. The indebtedness of any one of the parties incurred up to and excluding the last month of each quarter and remaining uncovered at the end of the quarter shall, on the request of the Party-creditor be paid to a bank to be designated by the creditor's Agencies within 30 days of the date of receipt of the request for payment.

The payment of this indebtedness shall be effected by the transfer of U. S. dollars or of any other free currency to be mutually agreed upon by the parties.

Article 4

If at any time the balance of the off-set accounts is in excess of U. S. dollars 150.000, that portion of the balance in excess of U. S. dollars 150.000 will become payable immediatel in U. S. dollars.

Article 5

The terms of the Agreement apply:

(*a*) To the payment for goods delivered in accordance with articles 1 and 2 of the Trade Agreement, signed on this date.

(*b*) To the payment of transport and insurance expenses, of sea freight and other expenses in this connection.

(*c*) To all other expenses connected with commercial operations.

(*d*) To other payments as established by mutual agreement.

Article 6

The Garantie und Credit Bank, Berlin, and the Ufficio Italiano dei Cambi, Roma, shall jointly establish the technical procedure for the payments to be made between them according to this Agreement.

Article 7

The present Agreement shall come into force on the 1st July 1947, and shall remain in force until the 31st December 1947. Should the Trade Agreement not be prolonged for a further period, the provisions of this Agreement shall be applicable until all obligations arising out of transactions entered into during the period of validity of this Agreement and the Trade Agreement signed on this date, are fully settled.

Berlin, 28th June, 1947

For the Soviet Military Administration in Germany
Colonel MIHIN

For the Italian Government
G. FERLESCH

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

Memorandum of Agreement on trade and commercial relations between Italy and the combined United States and British Zones of Occupation in Germany.

Officials representing the United States and British Authorities in Germany met a Delegation representing the Italian Government on 19-20 June and on 30 June 3 July 1947 in Berlin, in order to discuss problems of trade and commercial relations between Italy and the Combined United States and British Zones of Occupation in Germany.

The Italian Delegation was headed by Mr. G. Ferlesch and the United States and British Delegation by Mr. Spencer Phenix (U. S.) and Mr. C. B. Dyson (British).

Both delegations were agreed that a revival of trade between Italy and Germany was essential.

Summaries of the discussions and recommendations, as agreed by the leaders of the delegations, are set out below for implementation or further study as the case may be.

(A). TRADE

1. *Procedures.*

The Delegation from the Combined Zones (the Combined Delegation) explained certain point arising out of Instruction No. 1 of the Joint Export/Import Agency (JEIA), which lays down the procedure for exports from the Combined Zones. A recent amendment increasing the powers of the Branch Offices of the JEIA to approve contracts up to $ 250.000 was explained orally.

The Combined Delegation explained that procurement of goods and raw materials imported into the Combined Zones, other than goods procured directly by the governments, was controlled by the Head Office of the JEIA at Minden, although it was hoped that powers would soon be delegated to the Branch of the JEIA in the Laender to approve certain imports recommended or arranged by German authorities or firms.

The Combined Delegation explained certain points arising our of the plan for the visits to the Combined Zones of businessmen (potential buyers) and stated that it was hoped that it would be possible to arrange in the near future for visits of businessmen not requiring food, accommodation or transport facilities from the Occupation Authorities, outside the regular quota for buyers. The Italian Delegation stressed the importance, also, of permitting visits of potential sellers to the Combined Zones in the interest of developing trade between Italy and the Combined Zones. The Combined Delegation explained that at present, as all purchases are made by the Head Office of the JEIA, this Agency arranges for entry permits for such sellers as it considers necessary. When the powers mentioned above of approving imports had been delegated to Branch Offices of the JEIA, the latter would also be able to make the necessary arrangements.

The representatives of the Combined Zones asked if there would be any objection to visits by German businessmen to Italy. They were informed by the Italian Delegation that, in principle, the Italian Government would not object to such visits if sponsored by the authorities of the Combined Zones. All such visits would have to be cleared by the Italian Travel Control Offices in the Combined Zones.

The Combined Delegation confirmed that transactional mail between Germany and foreign countries had been permitted as from 15 June 1947; they, also, confirmed the existence of facilities in the Combined Zones for foreign businessmen and approved German firms to initiate telephone calls and send telegrams to foreing countries as soon as arrangements were completed with the individual countries concerned.

2. *Exports and Imports.*

Lists of products likely to be available for export and lists of products which it was desired to import were submitted. From these submissions, lists of products offering definite possibilities of trade during the remainder of 1947 between Italy and the Combined Zones were drawn up. The relevant lists are attached as Annexes *A* (1) *A* (5).

The lists in Annexes *A* (4) and *A* (5) are not to be considered to be exclusive but only a starting basis with the intention that as many commodities as possible will be added from time to time.

The Italian Delegation stated that an examination of the above lists indicated that the Combined Zones were not in a position to export, or could export only in limited quantities, the most important commodities for the Italian economy which Germany had formerly exported to Italy, such as coal, iron and steel scrap, billets and blooms and other semi-finished steel, heavy machinery, basic chemical products, etc. The Italian Delegation observed that in the near future the predominant exports from Germany, aside from coal, are likely to be manufactured or semi-manufactured articles which are not indispensable to the Italian economy. The Italian Delegation emphasized that nearly 50 % of Italian imports from Germany had been paid for in the past by the export of Italian agricultural products, especially fresh fruits and vegetables (70 % of Italian

agricultural exports formerly went to Germany). In the resumption of trade between Italy and Germany, therefore, the export of Italian agricultural products to Germany represents a vital necessity, owing to the limited resources of the Italian economy.

The Combined Delegation explained that, owing to the limited funds available, it was necessary to concentrate their food purchases on foods having a high caloric value in relation to price, and emphasized the heavy burden upon their Governments of providing food for the Combined Zones. The Combined Delegation expressed its understanding of the Italian problem and undertook to give further study to the proposals put forward by the Italian Delegation on this point.

(*B*). TRANSPORTS PROBLEMS

Agreement was reached on certain transport arrangements between Italy and the Combined Zones. The arrangements reached are incorporated in an agreement attached as Annex (*B*).

(*C*). FINANCE

Agreement was reached on the terms of a financial arrangement covering payments for trade between Italy and the U. S. and U. K. areas of control. The proposed arrangements are incorporated in an agreement, attached as Annexes *C* (1) and *C* (2), which will become effective upon ratification by the Bipartite Board. The Italian Government is to be advised of the date of the ratification.

Agreed

On behalf of the Delegation of the Italian Government:

GIUSEPPE FERLESCH

On behalf of the U. S. Element of the U. S. and British Delegation:

SPENCER PHENIX

On behalf of the British Element of the U. S. and British Delegation:

C. B. DYSON

Berlin 3 July 1947

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

CONFERENCE ON TRADE AND COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN ITALY AND THE COMBINED U. S. AND BRITISH ZONES OF OCCUPATION IN GERMANY BERLIN 19-20 JUNE AND 30 JUNE 3 JULY 1947.

DELEGATES

ITALY

Mr. Giuseppe Ferlesch, Head
Mr. Raffaello Giancola
Mr. Attilio Salabelle
Mr. Beniamino Arnao

COMBINED ZONES

U. K.

Mr. C. B. Dyson, Head
Mr. Richard King
Mr. W. Easterbrook
Mr. Ian Sconce
Mr. E. J. W Helmuth
Mr. D. Oglander
Mr. G. Rush

U. S.

Mr. Spencer Phenix, Head
Miss Ethel Dietrich
Mr. John Powers
Mr. J. C. Jones
Mr. E. Tenenbaum
Mr. B. F Dickson

JEIA

Brigadier Robinson

Observers

Colonel Gallina (Italy)
Mr. R. Kimmel (U. S.)

Interpreter

Major Conati

ANNEX *A* (1)

LIST OF PRODUCTS LIKELY TO BE AVAILABLE FOR EXPORT FROM ITALY TO THE COMBINED U. S./BRITISH ZONES OF GERMANY DURING 1947.

a) AGRICULTURAL PRODUCTS AND FOODSTUFFS.

1. *Fresh vegetables*

Tomatoes, cauliflowers, cabbages, onions, garlic, carrots, etc.

2. *Fresh fruits*

Apples, pears, peaches, apricots, prunes, cherries, grapes, etc.

3. *Citrus fruits*

Oranges, lemons.

4. *Nuts and dried fruits*

Almons (shelled), hazelnuts (in shell and shelles), walnuts, chestnuts, figs (dried) etc.

5. *Preserved vegetables and fruits*

Dried vegetables, fruits pulps, vegetables in brine, tomato purée, canned tomatoes, lemon and orange peel in brine, citrus fruit juice, soup condiments and soup cubes, fish and vegetables sauce (Brotaufstrich), capers in cask (salted).

6. *Seeds*

Lucerne seeds, crimons clover seeds, lotus cornicolatus, vegetable seeds, forest seeds.

7. *Various*

Fresh squill, dry squill juniper berries, fruit plants.

8. *Wines and vermouths*

b) PRODUCTS OF THE MINING INDUSTRY

Sulphur raw and refined
Mercury
Zinc ores and concentrates
Pyrites and pyrite ashes
Talc (industrial and pharmaceutical)
Pumice stone
Barytes (natural and sulphate of barium)
Fluorspar
Slate
Asbestos
Cadmium

c) CHEMICAL PRODUCTS

1. *Organic products*

Citric acid, tartaric acid, raw tartar (argols), cream of tartar, essential oils (jasmine), bergamot, lemon, mint, myrthe, sweet orange, tangerine)

2. *Inorganic products*

Boric acid, borax, porborates, sulphate of aluminium, cryolite (synthetic), iron sulphur (FeS), trioline

3. *Tanning extracts* (chestnut and sumac)

4. *Medicinal and pharmaceutical products*

Manna, medicinal plants, almond oil, mercury salts, liquorice root, juice of liquorice, liquorice in lumps

d) MACHINERY ETC.

The mechanical engineering industry is in the position to export most types of machinery, especially typewriters, sewing machines, calculating machines, machine-tools, electric machines, motor cars and their parts.

e) TEXTILE FIBRES AND TEXTILE PRODUCTS

Hemp, raw and combed; hemp yarn and twine, hemp fabrics, natural or water proof; silk, raw or twisted, silk waste and waste yarn; rayon and fiocco (Zellwolle); textile products of all kinds, pure and mixed; hats; men's and ladies' hats made of felt or wool; straw hats; hat shapes of felt or straw; straw braids.

f) VARIOUS PRODUCTS

Tobacco (chewing)
Celluloid in blocks, plates, sheets and sticks
Raw cork, plates and cubes of cork
Briar roots for pipes
Corn stalks for brooms.

ANNEXE *A* (2)

LIST OF PRODUCTS DESIRED BY ITALY FROM THE COMBINED U. S./BRITISH ZONES OF GERMANY DURING 1947

a) *Solid fuels and derivates*

Coal
Anthracene (pure)
Benzol
Toluol
Xilol
Creosol
Naphtaline
Acenaphten
Carbazol

b) *Derivates of liquid fuels*

Paraffin
Petroleum coke

c) *Iron and steel*

Iron and steel scrap
Cast iron
Smifinished steel, billets and blooms
Steel plates
Special steel
Magnetic sheet iron
Rails
Mining machinery and spare parts
Needles for hosiery and textile machines
Ray equipment
Surgical instruments (special types)
Scientific instruments and fine instruments
Masts (steel)
Machinery and spare parts (other than types manufactured in Italy)

d) *Earthenware and refractories*

Coalin
Magnesite (fired and bricks)
Calcined clay
Chamotte and fonndry clay
Silico-aluminous refractories (with 40 % and over aluminium content)
Siliceous refractories
Neuburg Chalk
Kieselgubr

e) *Chemical products*

Carbon black
Pine tar
Glycerine
Bensoic acid
Ozocherite
Ceresin
Various syntetic waxes (f. c. Montan Wax)
Potassium chloride (industrial)
Emulgator M. K.
Carbazol
Caustic potash
Caustic soda
Butyl Alcohol
Stearine
Amylic alcohol
Carbonate of manganese
Caustic potash
Trioxide of antimony
Chloride of lithium
Tin oxide
Ethylene oxide
Ethylene glycol
Sodium peroxide
Amylic oils
Phosphor ossistrichloride (PhOCl3)
Sodium Cyanide
Potassium Cyanide
Phenic acid (carbolic acid)

Various raw material for the pharmaceutic industry
Dyestuffs (vat, indigosol, basic, resorcin, acid, chrome, etc.)
Photogelatine

f) *Timber*

Resinous wood
Hard wood
Telegraph poles

g) *Cellulose*

Mechanical wood pulp
Cellulose for rayon industry
Cellulose for paper industry

h) *Agricultural products and fertilisers*

Seeds potatoes
Potash fertilisers
Hops
Sugarbeets (for seed purposes)

ANNEXE *A* (3)

LIST OF PRODUCTS WHICH ARE LIKELY TO BE AVAILABLE FOR EXPORT OR WHICH ORDERS CAN BE ACCEPTED FROM THE JOINT U. S./BRITISH ZONE OF GERMANY DURING 1947

1. Kieselguhr
2. Potash
3. Cement
4. Salt
5. Horticultural Peat
6. Hops
7. Slate Boards
8. Masts (steel)
9. Finished Steel Castings
10. Demang hoists
11. Diesel locomotives
12. Engine parts
13. Mining machinery
14. Railway signalling equipment
15. Textile machines (mainly weaving)
16. Printing machinery
17. Paper-making machinery
18. Radio and telephone equipment
19. Household electrical equipment
20. Electrical switch gear (high tension)
21. Electric motors (all sizes)
22. Bosch products
23. Carbon brushes
24. Electrodes
25. Pistons
26. Brewery equipment
27. Dental equipment
28. X-ray and medical equipment
29. Surgical instruments
30. Scientific instruments
31. Fine instruments (scales, gauges etc.)
32. Binoculars and microscopes
33. Cameras
34. Drawing instruments
35. Motor cars (Volkswagen)
36. Opel spare parts
37. Bicycles
38. Sewing machines
39. Needles
40. Calculating machines
41. Typewriters
42. Watches and clocks
43. Cutlery
44. Hardware
45. Zip fasteners
46. Zinc containers for batteries
47. Sera
48. Textile working chemicals
49. Pharmaceuticals
50. Synthetic camphor
51. Heavy chemicals
52. Dyestuffs
53. Photogelatine
54. Photo paper
55. Art print paper
56. Special paper products
57. Cellophane and tylose products
58. Surgical catgut
59. Printing inks
60. China
61. Crucibles
62. Insulators
63. Glassware (low grade)
64. Crystal glass
65. Silverware and jewellery
66. Gold, silver and aluminium leaf
67. Aluminium tubes, foil and powder
68. Christmas tree ornaments
69. Cotton goods (medium quality)
70. Woollen goods (medium quality)
71. Rayon goods (including rayon velvet and plush)
72. Carpets and rugs
73. Technical fabrics
74. Calico for bookbinding
75. Gloves
76. Leather goods
77. Linoleum
78. Celluloid
79. Cork ware
80. Pencils
81. Toys

ANNEX *A* (4)

LIST OF PRODUCTS DESIRED BY THE COMBINED ZONES AND LIKELY TO BE AVAILABLE FOR IMPORT FROM ITALY DURING 1947.

Sulphur
Mercury
Pyrites
Pyrites ashes
Talc
Slate
Asbestos (long staple)
Tanning extracts (chestnut and sumach)
Chemical products (organic and inorganic)
Materials for medicinal and pharmaceutical products
Hemp, raw or combed (1947 crop)

Hemp binder twine
Waw cork
Essential Oils
Cadmium (no immediate demand by Combined Zones likely)
Seeds
Twisted raw silk

ANNEX A (5)

LISTS OF PRODUCTS DESIRED BY ITALY WHICH ARE LIKELY TO BE AVAILABLE FOR EXPORT OR FOR WHICH ORDERS CAN BE ACCEPTED FROM THE COMBINED U.S./BRITISH ZONES OF GERMANY DURING 1947

Iron and steel scrap (in small quantities)
Mining supplies and spare parts
* X-ray equipment
* Needles for hosiery and textile machines
* Surgical instruments
* Scientific and fine instruments
* Neuburg chalk
* Kieselguhr
* Potassium chloride (industrial)
* Materials for pharmaceutical industry (depending on specifications)
* Dyestuffs (depending on specifications)
Photogelatine
Steel masts (from stock only)
Potash fertilizers (according to allocation)
* Hops
* Machinery and spare parts (other than types manufactured in Italy)
Telegraph poles

---

* Import into Italy of hese products is dependent on the Combined Zones importing agricultural products from Italy.

ANNEXE B

CONFERENCE ON TRADE AND COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN ITALY AND U. S. AND BRITISH ZONES OF OCCUPATION IN GERMANY BERLIN 19TH 20 JUNE 1947

REPORT OF TRANSPORT COMMITTEE

Present

ITALY

Mr. Beniamino Arnao

COMBINED ZONES

Mr. B. F. Dickson (U. S.)
Mr. G. Thomson (U. K.)
Mr. G. T. Rush (U. K.)

1. *Railway Traffics between the U. S./British Combined Zone of Germany and Italy.*

It was agreed that railway traffic between U. S. British Zones of Germany and Italy should operate under C. I. M. arrangements with adherence to those amendments agreed upon at the three Conferences held at Basle, Berne and recently at Lugano in April 1947, at which the Zonal and Italian Railway Authorities were fully represented.

In this connection payment of railway freight charges for goods exported from Germany, are the responsibility of the recipient country from the point of exit on the German frontier. The payment of freight charges of goods imported into Germany are the responsibility, up to the point of entry into Germany, of the dispatching country.

2. *Railway transit traffics to and from Italy passing through the U. S./British Zones.*

At Lugano in April 1947, the Italian Railway Authorities stated they were not prepared to agree to the payment of charges for transit traffic (transport charges proper, subsidiary charges and other charges arising) through the Combined Zones of Germany to be made in U. S. dollars.

Owing to this fact it had been agreed therefore that charges thus incurred by Italy up to the frontier point of entry into Germany should be paid by the consignor and from this frontier point on to the station of destination, by the consignee. In the instances when Italy is the consignee, she will only accept responsibility for charges from the point of exit on the German frontier, the remaining charges will fall to the consignor for payment.

It was noted that Italy reserves the right to recognize the dollar freight rate for transit traffic through Germany subsequent to 1st July, 1947.

3. *Provision of Railway Wagons and Conditions Governing Wagon Exchange.*

The Committee noted the recent agreement between the U. S./British Combined Zone and Italy for the exchange of German wagons in Italy (numbering approximately 14.000 not all runners) and in return Italian wagons held in Germany (numbering approximately 12.000 not all runners).

The Committee agreed that initial traffic between U. S./British Zones of Germany and Italy could be litfed in these vehicles.

The Committee further agreed that full technical details would necessarily have to be discussed between the Railway Operating personnel of the respective authorities and Austria, through which the traffic would pass after permission had been given, before the movement commenced. In this connection, and after the results of the Trade Talks were known, the Italian Operating Authorities should contact the Bipartite Transport Control Group (railways), Bielefeld, Germany. These operating discussions would cover the daily rate of flow of such traffic, which would be dependent on the traffic offering and rate at which the respective wagons in the two countries could be gathered to the loading points.

4. *Railway Transit Traffics to and from Germany passing through Italy and Italian Ports.*

Mr. Arnao referred to the prospect of traffics originating or destined for the Combined Area of Germany which might require transit through Italy and Italian ports.

The U. S. and British Delegates preferred to defer discussions on this point as they could not see, at the

present time, and possibility of making satisfactory arrangements for the payment of transport charges beyond the German borders, particularly in respect of goods using Italian ports.

It was agreed that this matter could be discussed at a future date if this possibility arose.

ANNEX *C* (1)

Provisional Agreement between the Italian government and the Military Governments for Germany (US/UK) covering Payment for Trade between Italy and the US/UK Occupied Areas of Germany.

Art. I

A non-interest-bearing offset account in US dollars in the name of « Military Governments for Germany (US/UK) » which will be styled « Military Governments for Germany (US/UK), Joint Export-Import Offset Account » will be carried on the books of the Ufficio Italiano dei Cambi, acting as agent for the Italian Government, in which will be entered payments for trade between Italy and the US/UK occupied areas of Germany with the exception of coal, timber and potash.

Art. II

Payments for exports (including exports of services) from the US/UK occupied areas of Germany to Italy will be credited to the offset account in US dollars.

Art. III

Payments for imports (including imports of services) into the US/UK occupied areas of Germany from Italy will be made by an order signed on behalf of Military Governments for Germany (US/UK) to the Ufficio Italiano dei Cambi in US dollars to the debit of the offset account.

Art. IV

On September 30 and December 31, March 31 and June 30, that portion of the net balance of the offset account which represents items set to the account two months or more previously and still unoffset will become payable in cash. Amounts so payable in cash shall become an obligation due to be paid immediately upon request, at the option of the party receiving payment, either in US dollars or in pounds sterling at the rate of $ 4,3 equals one pound sterling. In all cases such option must be notified to the party making payment at least 30 days before payment is due.

Art. V

If at any time the balance of the offset account is in excess of US dollars $ 500.000, that portion of the balance in excess of US dollars $ 500.000 will become payable immediately in cash and will be settled in the manner set forth in the secondo and third sentences of Article IV above.

Art. VI

Military Governments for Germany (US/UK) and the Ufficio Italiano dei Cambi will by mutual agreement establish all technical details relating to the execution of this agreement.

Art. VII

This agreement is effective from July 1947 to 31 December 1947. It will be extended thereafter automatically for quarterly periods, unless one month prior notice of termination be given by either party.

Berlin July 1947

For the
Italian Government
G. FERLESCH

Lieutenant General
Deputy Military Governor
British Zone
B. H. ROBERTSON

General U. S. Army
Military Governor U. S. Zone
LUCIUS D. CLAY

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

ANNEX *C* (2)

G. FERLESCH

Plenipotentiary of the Italian Government

July 1947

With reference to the agreement, dated between the Italian Government and the Military Governments for Germany (US/UK) covering payment for trade between Italy and the US/UK occupied areas of Germany, this letter will serve to place on record that, as the financial situation of the US/UK occupied areas of Germany does not permit the granting of credit on exports of coal, timber and potash, it is agreed that these commodities will be excluded from this agreement. Therefore, payment for coal, timber and potash exported from the US/UK occupied areas of Germany to Italy will be made in U. S. dollars until such time as other arrangements are mutually agreed upon. However, to the extent that the offset account shows any balance in favor of Italy, payment may be made for these exports by crediting the offset account in dollars.

It is further understood that the terms « exports of service » (in Art. 2) and « Imports of services » (in Art. 3) shall cover the export and import of all the normal commercial services and also such other services as may be mutually agreed upon from time to time.

Accordo commerciale e di pagamento

Il 28 giugno è stato firmato a Berlino, fra il Governo italiano e l'Amministrazione militare sovietica in Germania, un accordo commerciale e un accordo di pagamento per la disciplina dei traffici e dei relativi pagamenti fra l'Italia e la Zona sovietica di occupazione in Germania (1).

Riportiamo qui di seguito il testo integrale degli accordi conclusi.

(1) La Zona sovietica d'occupazione in Germania comprende i seguenti territori: provincie del Mecklenburgo e Brandeburgo, della Turingia, Anhalt, Halle-Merseburgo e Sassonia e parte rimanente di tutti i territori orientali che non sono sotto l'amministrazione polacca.

ACCORDO COMMERCIALE

Allo scopo di riprendere e sviluppare le relazioni commerciali fra la Zona sovietica di occupazione in Germania e l'Italia, l'Amministrazione militare sovietica in Germania e il Governo italiano hanno concluso il seguente accordo:

Art. 1

L'Amministrazione militare sovietica in Germania faciliterà in tutti i modi l'esportazione dalla Zona sovietica di occupazione in Germania verso l'Italia delle merci di cui all'acclusa lista *A*. Per sua parte, il Governo italiano faciliterà l'emissione delle necessarie licenze di importazione.

Art. 2

Il Governo italiano faciliterà in tutti i modi la esportazione dall'Italia verso la Zona sovietica di occupazione in Germania delle merci di cui alla lista *B*. Per sua parte l'Amministrazione militare sovietica faciliterà l'emissione delle necessarie licenze d'importazione.

Art. 3

Le liste *A* e *B*, di cui agli articoli 1 e 2 del presente accordo, comprendono le merci che interessano le due parti e che, attualmente, sono disponibili per l'esportazione dalla Zona sovietica di occupazione in Germania e, rispettivamente, dall'Italia.

Le liste in questione possono essere ampliate di comune accordo.

Art. 4

L'Amministrazione militare sovietica o le persone fisiche e giuridiche dalla stessa autorizzate da una parte, e le persone fisiche e giuridiche italiane, dall'altra, possono concludere contratti per la fornitura di merci non previste dal presente accordo sotto l'osservanza delle norme vigenti, rispettivamente, nella Zona sovietica e in Italia.

Art. 5

L'esportazione delle merci indicate nella lista *A*, di cui all'articolo 1, e di quelle indicate nella lista *B*, di cui all'articolo 2 del presente accordo, sarà effettuata in base a contratti conclusi tra il Dipartimento del commercio estero dell'Amministrazione militare sovietica in Germania o organizzazioni e ditte della Zona sovietica di occupazione in Germania, autorizzate dal detto Dipartimento, e le ditte e organizzazioni italiane alle quali siano state rilasciate le relative licenze.

Art. 6

Le merci in esportazione dalla Zona sovietica di occupazione in Germania e quelle in importazione dall'Italia saranno consegnate franco vagone alla stazione di frontiera germanica.

Il presente accordo entrerà in vigore il 1° luglio e sarà valido fino al 31 dicembre 1947.

Qualora lo stesso non venisse prorogato per un ulteriore periodo di tempo, le disposizioni ivi contenute si applicheranno alle obbligazioni discendenti dalle transazioni iniziatesi a che le stesse non siano state portate a termine.

LISTA *A*

ESPORTAZIONE DALLA ZONA SOVIETICA DI OCCUPAZIONE IN GERMANIA VERSO L'ITALIA

Rottami metallici
Impianti, macchinari e parti di ricambio
Strumenti di precisione
Chamotte
Materiali refrattari
Paraffina
Cera montata
Nerofumo
Legname
Patate da seme
Barbabietole da seme
Carta da giornale
Sali potassici (1).

LISTA *B*

ESPORTAZIONE DALL'ITALIA VERSO LA ZONA SOVIETICA DI OCCUPAZIONE IN GERMANIA

Zolfo grezzo
Zolfo raffinato
Mercurio
Piriti
Talco
Amianto
Cadmio
Canapa grezza e raffinata (2)
Prodotti ortofrutticoli (frutta e ortaggi freschi, agrumi, frutta secca, ortaggi e frutta conservata, sementi)
Filati e spaghi di canapa
Prodotti chimici
Prodotti medicinali e farmaceutici
Cuscinetti a sfere (3)
Macchinari e parti di ricambio
Pneumatici per autoveicoli e biciclette (4).

Accordo di pagamento

L'Amministrazione militare sovietica in Germania e il Governo italiano, allo scopo di regolare i reciproci pagamenti, hanno concluso il seguente accordo:

Art. 1

I pagamenti saranno effettuati nella Zona sovietica di occupazione in Germania attraverso la « Garantie und Credit Bank » di Berlino, per conto dell'Amministrazione militare sovietica, e in Italia tramite l'Ufficio italiano dei cambi in Roma, per conto del Governo italiano.

A tale scopo i detti Istituti apriranno speciali conti senza interesse in dollari U. S. A. ciascuno a nome dell'altro e si comunicheranno immediatamente gli importi accreditati nei conti stessi.

Al ricevimento di ogni ordine di accreditamento, gli Istituti in questione effettueranno senz'altro i corri-

---

(1) Dopo la fine del 1947.
(2) Del raccolto 1947.
(3) Subordinata alla fornitura della Zona sovietica degli acciai speciali occorrenti.
(4) Subordinata alla consegna di nerofumo dalla zona sovietica.

spondenti pagamenti alle ditte o persone interessate, prescindendo dalle disponibilità esistenti nei rispettivi conti, sempre in armonia, però, con le disposizioni di cui al successivo articolo 4.

Art. 2

A meno che le parti interessate non stabiliscano differentemente nei singoli contratti, i pagamenti per la consegna delle merci in conformità al presente accordo saranno effettuati mediante apertura di credito da disporsi da parte del compratore in favore del venditore, nel paese o nella zona di quest'ultimo utilizzabile contro documenti, secondo le condizioni previste dall'apertura di credito.

Art. 3

Alla fine di ogni trimestre (30 settembre-31 dicembre, ecc.) gli Istituti procederanno all'accertamento del saldo dei rispettivi conti. Il debito risultante a carico di una delle due parti, in dipendenza delle operazioni contabilizzate fino all'ultimo giorno del mese precedente quello di chiusura, e non compensato alla data della chiusura stessa, sarà pagato, su richiesta dell'Istituto creditore a una banca da designarsi dal medesimo, entro 30 giorni dalla data di ricezione della richiesta.

Il pagamento del saldo debitore sarà effettuato in dollari U. S. A. o, di comune accordo tra le parti, in altra divisa libera.

Art. 4

Se in qualsiasi momento il saldo dei conti dovesse superare l'importo di dollari U. S. A. 150.000 le eccedenze su tale limite dovranno essere regolate immediatamente in dollari U. S. A.

Art. 5

Le disposizioni del presente accordo si applicano:

a) al pagamento delle merci esportate ai sensi degli articoli 1 e 2 dell'accordo commerciale firmato in data odierna;

b) al pagamento delle spese di trasporto e di assicurazione, di noli e altre spese del genere;

c) a tutte le altre spese inerenti alle operazioni commerciali;

d) ad altri pagamenti da stabilirsi di comune accordo.

Art. 6

La « Garantie und Credit Bank » di Berlino e l'Ufficio Italiano dei Cambi in Roma stabiliranno di comune accordo le modalità tecniche relative ai pagamenti da effettuarsi in applicazione del presente accordo.

Art. 7

Il presente accordo entrerà in vigore il 1° luglio e sarà valido fino al 31 dicembre 1947. Qualora l'accordo commerciale non venisse prorogato per un ulteriore periodo di tempo, le disposizioni del presente accordo di pagamento si applicheranno a tutte le obbligazioni discendenti dalle transazioni iniziatesi durante il periodo di validità dei menzionati accordi, firmati in data odierna, e fino a che le stesse non siano state portate a termine.

* * *

Appena possibile verranno pubblicate le norme del Ministero del commercio estero e dell'Ufficio Italiano dei Cambi per la regolamentazione, rispettivamente, degli scambi commerciali e dei relativi pagamenti sia con la Zona anglo-americana che con la Zona sovietica.

N.B. — *Coloro che sono in possesso del volume* « Accordi commerciali e di pagamento conclusi dall'Italia nel dopoguerra » *vorranno inserire il testo degli accordi suddetti nel capitolo Germania.*

Memorandum di accordo sul traffico e le relazioni commerciali

Nei giorni dal 19 al 20 giugno e dal 30 giugno al 3 luglio 1947 si sono incontrati a Berlino una Delegazione del Governo italiano e le Autorità degli Stati Uniti e della Gran Bretagna in Germania per discutere i problemi riguardanti il traffico e le relazioni commerciali fra l'Italia e la Zona anglo-americana di occupazione in Germania (1).

Si riportano integralmente qui di seguito i punti discussi e le raccomandazioni concordate dai Capi delle delegazioni per la loro applicazione e per l'ulteriore studio.

A) COMMERCIO

1. *Procedure.*

La Delegazione delle Zone combinate (la Delegazione combinata) ha chiarito taluni punti relativi alla Istruzione n. 1 della Joint Export Import Agency (JEIA), la quale stabilisce la procedura per le esportazioni dalle Zone combinate. E' stato illustrato verbalmente un recente emendamento che allarga i poteri delle filiali della JEIA, autorizzandole ad approvare contratti fino a dollari 250.000.

La Delegazione combinata ha precisato che l'acquisizione di merci e di materie prime importate nelle Zone combinate, ad eccezione delle merci acquistate direttamente dai Governi, è controllata dall'Ufficio centrale della JEIA a Minden, che, tuttavia si spera di delegare prossimamente alle filiali della JEIA nei Leander i poteri di approvare determinate importazioni proposte o concluse da autorità o ditte germaniche.

La Delegazione combinata ha spiegato taluni punti relativi al piano per i viaggi nelle Zone combinate di uomini d'affari (acquirenti potenziali) ed ha dichiarato che si sperava di rendere possibili nel prossimo futuro, all'infuori della quota regolare stabilita per gli acquirenti, i viaggi di uomini d'affari non richiedenti vitto,

---

(1) La Zona anglo-americana di occupazione in Germania comprende i seguenti territori:

A) *Zona americana:*

I. — *Grande Assia*: Assia, Assia-Nassau, esclusi i distretti di Oberwesterwald ed Underwesterwald, Unterlhan e Sankt Goarhausen.

II. — *Wurttemberg Baden*: parte settentrionale del Baden e del Wurttemberg.

III. — *Baviera*: Baviera escluso il Palatinato del Regno ed il distretto di Lindau.

IV. — *Circondario di Brema.*

B) *Zona britannica*: le provincie Schleswig Holstein, Hanover e Vestfalia. Città e Stato di Amburgo, Braunschweig, Oldenburg, Lippe e Schaumburg Lippe. Distretto di Colonia ed Acquisgrana.

alloggio e mezzi di trasporto dalle autorità di occupazione. La Delegazione italiana ha messo in rilievo l'importanza di ammettere anche i viaggi di venditori potenziali nelle Zone combinate e ciò nell'interesse dello sviluppo dei traffici tra l'Italia e le Zone combinate. La Delegazione combinata ha chiarito che attualmente tutti gli acquisti vengono fatti dall'Ufficio centrale della JEIA, il quale provvede, secondo le proprie necessità, al rilascio dei permessi di entrata occorrenti. Non appena i poteri più sopra indicati di approvare determinate importazioni saranno stati delegati alle filiali dell'JEIA, queste ultime saranno in grado di provvedere a quanto necessario per i viaggi in questione.

I rappresentanti delle Zone combinate hanno chiesto se esistevano delle obbiezioni a viaggi di uomini d'affari germanici in Italia. Essi sono stati informati dalla Delegazione italiana che, in linea di principio, il Governo italiano non è contrario a tali viaggi, semprechè essi siano proposti dalle autorità delle Zone combinate. I viaggi in questione dovranno essere autorizzati dai competenti uffici italiani (Italian Travel Control Offices) nelle Zone combinate.

La Delegazione combinata ha confermato che la corrispondenza transazionale tra la Germania ed i paesi esteri è stata ammessa a partire dal 15 giugno 1947, essa ha inoltre confermato che nelle Zone combinate, esiste la possibilità per gli uomini d'affari stranieri e per le ditte germaniche autorizzate, di corrispondere per telefono e per telegrafo con l'estero, semprechè siano stabilite le intese del caso con i singoli paesi esteri interessati.

2. *Esportazioni ed importazioni.*

Sono state presentate liste di prodotti che si ritengono disponibili per l'esportazione e liste di prodotti richiesti all'importazione. Sulla scorta di tali elementi, sono state compilate liste di prodotti che presentano concrete possibilità di scambio tra l'Italia e le Zone combinate nella restante parte del 1947. Le liste in questione risultano dagli allegati *A* (1) *A* (5).

Le liste di cui agli allegati *A* (4) e *A* (5) non sono da considerarsi tassative, ma soltanto quale base di partenza, restando inteso che di volta in volta saranno aggiunti i prodotti di possibile intercambio.

La Delegazione italiana ha dichiarato che dall'esame delle liste summenzionate è risultato che le Zone combinate non sono in grado di esportare, o possono esportare soltanto in quantità limitate, prodotti, quali il carbone, i rottami di ferro e acciaio, i bidoni, i blooms e gli altri semilavorati di acciaio, i macchinari pesanti, i prodotti chimici base, ecc. di preminente importanza per l'economia italiana e che la Germania esportava in passato verso l'Italia. La Delegazione ha osservato che, a parte il carbone, le esportazioni della Germania saranno costituite, nel prossimo futuro, prevalentemente da manufatti o semi-lavorati non indispensabili all'economia italiana. La Delegazione italiana ha messo in particolare rilievo che circa il 50 % delle importazioni italiane della Germania erano in passato pagate con la esportazione di prodotti agricoli italiani, specialmente frutta fresca ed ortaggi (il 70 % dell'esportazione agricola italiana era diretta in Germania). Pertanto l'esportazione dei prodotti agricoli italiani verso la Germania rappresenta una necessità vitale, nel quadro della ripresa degli scambi italo-germanici, a causa anche delle limitate risorse dell'economia italiana.

La Delegazione combinata ha spiegato che, in relazione ai limitati mezzi disponibili, era necessario di concentrare gli acquisti di alimentari su prodotti ad alto contenuto in calorie in rapporto al prezzo, sottolineando il grave onere a carico dei loro governi per la provvista di generi alimentari alle Zone combinate. La Delegazione combinata ha manifestato la propria comprensione per il problema italiano, impegnandosi a studiare ulteriormente le proposte avanzate dalla Delegazione italiana a tale riguardo.

B) PROBLEMI RELATIVI AI TRASPORTI.

E' stato raggiunto un accordo su talune intese in materia di trasporti tra l'Italia e le Zone combinate. Gli accordi raggiunti sono specificati nell'accluso allegato *B*.

C) PAGAMENTI.

E' stato raggiunto un accordo in materia di pagamenti relativi al commercio tra l'Italia e le Zone sotto il controllo anglo-americano. Le intese sono specificate nell'accordo di cui agli uniti allegati *C* 1 e *C* 2, che entrerà in vigore dopo la ratifica da parte del Bipartite Board. La data di ratifica sarà notificata al Governo italiano (1).

ALLEGATO *A* (1)

LISTA DEI PRODOTTI DISPONIBILI PER L'ESPORTAZIONE DALL'ITALIA VERSO LE ZONE COMBINATE ANGLO-AMERICANA IN GERMANIA DURANTE IL 1947

a) PRODOTTI AGRICOLI E GENERI ALIMENTARI:

1. *Ortaggi freschi:*

Pomodori, cavolfiori, cavoli, cipolle, aglio, carote, ecc.

2. *Frutta fresca:*

Mele, pere, pesche, albicocche, prugne, ciliege, uva, ecc.

3. *Agrumi:*

Arance, limoni

4. *Noci e frutta secche:*

Mandorle (sgusciate), nocciole (sgusciate e con guscio), noci, castagne, fichi (secchi), ecc.

5. *Ortaggi e frutta conservati:*

Ortaggi secchi, polpa di frutta, ortaggi in salamoia, conserve di pomodoro, pomodori in scatola, scorze di limone e di arancio in salamoia, succo di agrumi, condimenti per brodi e dadi per brodi, salsa di pesce e di ortaggi (Brotaufstrich), capperi in barili (salati).

6. *Semi:*

Semi di erba medica, semi di trifoglio rosso, lotus corniculatus, semi da orto, semi da bosco.

7. *Varie:*

Scilla fresca, scilla secca, bacche di ginepro, piante da frutta.

8. *Vini e vermouth.*

---

(1) La ratifica è avvenuta in data 11 luglio 1947.

b) PRODOTTI DELL'INDUSTRIA MINERARIA:

Zolfo grezzo e raffinato
Mercurio
Minerali e concentrato di zinco
Piriti e ceneri di piriti
Talco (industriale e farmaceutico)
Pietra pomice
Barite (naturale e solfato di bario)
Fluorspato
Ardesia
Amianto
Cadmio.

c) PRODOTTI CHIMICI:

1. *Prodotti organici:*

Acido citrico, acido tartarico, tartaro grezzo, cremortartaro, olii essenziali (gelsomino, bergamotto, limone, menta, mirtillo, arancio dolce e mandarino).

2. *Prodotti inorganici:*

Acido borico, borace, perborato, solfato di alluminio, criolite (sintetica), solfato di ferro (FeS), triolino.

3. *Estratti tannici* (castagno e sammacco).

4. *Prodotti medicinali e farmaceutici:*

Manna, piante medicinali, olio di mandorle, sali di mercurio, radiche di liquerizia, succo di liquerizia, liquerizia in blocchi.

d) MACCHINARI, ECC.:

L'industria meccanica è in grado di esportare tipi di macchinario, specialmente macchine da scrivere, macchine da cucire, macchine calcolatrici, macchine utensili, macchine elettriche, motociclette e parti di ricambio.

e) FIBRE TESSILI E PRODOTTI TESSILI:

Canapa greggia e pettinata, filati e cordami di canapa, manufatti di canapa semplici e impermeabili, seta grezza, ritorta, cascami di seta e filati di cascami di seta, rayon e fiocco (Zellwolle), prodotti tessili di tutte le specie, puri e misti, cappelli da uomo e da donna, di feltro, di pelo e di lana, cappelli di paglia, cloches di feltro e di paglia, trecce di paglia.

f) PRODOTTI VARI:

Tabacco (da masticare)
Celluloide in blocchi, lastre, fogli e bastoncini
Sughero grezzo, lastre e dadi di sughero
Radiche per pipe
Steli di saggina per scope.

ALLEGATO *A* (2)

LISTA DEI PRODOTTI RICHIESTI DALL'ITALIA DALLE ZONE COMBINATE ANGLO-AMERICANA IN GERMANIA DURANTE IL 1947.

a) *Combustibili solidi e derivati:*

Carbone
Antracene (puro)
Benzolo
Toluolo
Xilolo
Cresolo
Naftalina
Acenaftene
Carbazolo

b) *Derivati di combustibili liquidi:*

Paraffina
Coke di petrolio

c) *Ferri ed acciai:*

Rottami di ferro e acciaio
Ghisa
Semi-lavorati di acciaio, blooms e bidoni
Lamiere
Acciai speciali
Lamierino magnetico
Rotaie
Macchinario per miniera e parti di ricambio
Aghi per maglieria e macchine tessili
Impianti per raggi X
Strumenti chirurgici (tipi speciali)
Strumenti scientifici e di precisione
Assi (di acciaio)
Macchinari e parti di ricambio (nei tipi diversi da quelli fabbricati in Italia).

d) *Refrattari e materiale isolante:*

Caolino
Magnesite e mattoni di magnesite
Magnesite calcinata
Chamotte e terre da fonderia
Refrattari silico-alluminosi (con contenuto del 40 % e più di alluminio)
Refrattari silicei
Gesso di Neuburg (Neuburg Clalk)
Farina fossile (Kieselguhr).

e) *Prodotti chimici:*

Nerofumo
Catrame di pino
Glicerina
Acido benzoico
Ozocherite
Ceresina
Cere sintetiche varie (p. e. cera montata)
Cloruro di potassio (per uso industriale)
Emulgator M. K.
Carbazolo
Potassa caustica
Soda caustica
Alcool butilico
Stearina
Alcool amilico
Carbonato di manganese
Potassa caustica
Triossido di antimonio
Cloruro di litio
Ossido di stagno
Ossido di etilene
Glicole etilenico
Perossido di sodio
Olii amilici
Ossitricloruro di fosforo ($PhOCL^3$)
Cianuro di sodio
Acido fenico
Materie greggie varie per l'industria farmaceutica
Sostanze coloranti (al tino, all'indaco, basici, resorcin, acidi al crom ecc.)
Gelatina per fotografia

f) *Legname:*
Legname resinoso
Legname duro
Pali telegrafici

g) *Cellulosa:*
Polpa meccanica di legno
Cellulosa da rayon
Cellulosa da carta

h) *Prodotti agricoli fertilizzanti:*
Patate da semina
Fertilizzanti potassici
Luppolo
Barbabietole saccarifere (da seme)

ALLEGATO *A* (3)

LISTA DI PRODOTTI CHE PROBABILMENTE SARANNO DISPONIBILI PER L'ESPORTAZIONE O PER I QUALI POSSONO ACCETTARSI ORDINAZIONI DA PARTE DELLA ZONA COMBINATA ANGLO-AMERICANA DURANTE IL 1947

Farina fossile
Potassa
Cemento
Salgemma
Innesti orticoli
Luppolo
Lastre di ardesia
Assi (di acciaio)
Getti finiti di acciaio
Montacarichi Demag
Locomotive Diesel
Parti di motori
Macchinari per miniere
Impianti di segnalazione per ferrovie
Macchine tessili (principalmente per tessiture)
Macchine da stampa
Macchine per l'industria della carta
Impianti radiofonici e telefonici
Apparecchi elettrici per uso domestico
Interruttori elettrici (alta tensione)
Motori elettrici (di ogni grandezza)
Prodotti Bosch
Spazzole per carbone
Elettrodi
Pistoni
Impianti per l'industria della birra
Impianti per dentisti
Impianti per raggi X e per chirurgia
Strumenti chirurgici
Strumenti scientifici
Strumenti di precisione (bilance, misuratrici, ecc.)
Binocoli e microscopi
Macchine fotografiche
Strumenti per disegnare
Automobili (Volkswagen)
Parti di ricambio Opel
Biciclette
Macchine da cucire
Aghi
Macchine calcolatrici
Macchine da scrivere
Orologi da tasca e da muro
Coltelleria
Ferramenta
Chiusure lampo
Recipienti di zinco per batterie
Sieri
Prodotti chimici per l'industria tessile
Prodotti farmaceutici
Canfora sintetica
Prodotti chimici pesanti
Coloranti
Gelatina per fotografia
Carta per fotografie
Carta da stampa artistica
Prodotti speciali di carta
Cellofane e prodotti di Tylose
Catgut per uso chirurgico
Inchiostri da stampa
Terraglie
Crogioli
Isolatori
Vetrerie (qualità inferiori)
Cristallerie
Oggetti d'argento e gioielleria
Fogli di oro, argento e alluminio
Alluminio in tubi, fogli e polvere
Ornamenti per gli alberi di Natale
Cotonate (qualità media)
Lanerie (qualità media)
Manufatti di rayon (inclusi velluti e peluches)
Tappeti e stuoini
Tessuti per usi industriali
Tela per rilegatura libri
Guanti
Pelletterie
Linoleum
Celluloide
Oggetti di sughero
Matite
Giocattoli.

ALLEGATO *A* (4)

LISTA DEI PRODOTTI RICHIESTI DALLE ZONE COMBINATE E CHE SI RITENGONO DISPONIBILI PER L'IMPORTAZIONE DALL'ITALIA DURANTE IL 1947

Zolfo
Mercurio
Piriti
Ceneri di piriti
Talco
Ardesia
Amianto (fibra lunga)
Estratti tannici (castagno e sommacco)
Prodotti chimici (organici ed inorganici)
Materiali per la fabbricazione di prodotti medicinali e farmaceutici
Canapa, grezza o pettinata (raccolto 1947)
Spaghi di canapa (per uso agricolo)
Sughero grezzo
Olii grezzi
Cadmio (non è probabile una richiesta immediata da parte delle Zone combinate)
Sementi
Seta grezza ritorta.

ALLEGATO *A* (5)

LISTA DEI PRODOTTI DELLE ZONE COMBINATE ANGLO-AMERICANA RICHIESTI DALL'ITALIA E CHE SI RITENGONO DISPONIBILI PER L'ESPORTAZIONE O PER I QUALI POSSONO ESSERE ACCETTATI DEGLI ORDINI NEL 1947.

Rottami di ferro ed acciaio (in piccoli quantitativi)
Attrezzature per miniere e parti di ricambio
* Impianti per raggi X
* Aghi per maglieria e per macchine tessili
* Strumenti chirurgici
* Strumenti scientifici e di precisione
* Gesso di Neuburg
* Farina fossile
* Cloruro di potassio (per uso industriale)
* Materiale per l'industria farmaceutica
* Coloranti
Gelatina per fotografia
Assi di acciaio (solo da stock)
Fertilizzanti potassici (in base ad « allocation »)
* Luppolo
* Macchinari e parti di ricambio (nei tipi diversi da quelli fabbricati in Italia)
Pali telegrafici

ALLEGATO *B*

CONFERENZA SUL TRAFFICO E SULLE RELAZIONI COMMERCIALI FRA L'ITALIA E LE ZONE COMBINATE DI OCCUPAZIONE ANGLO-AMERICANA IN GERMANIA (19-20 GIUGNO 1947 BERLINO)

RELAZIONE DEL COMITATO PER I TRASPORTI

1. *Traffici ferroviari fra le Zone combinate anglo-americana in Germania e l'Italia.*

E' stato convenuto che il traffico ferroviario fra le Zone di occupazione anglo-americana in Germania e l'Italia debba svolgersi in base alla C. I. M. ed agli emendamenti concordati nelle tre conferenze tenutesi a Basilea, Berna e recentemente a Lugano nell'aprile 1947, nelle quali erano rappresentate le autorità ferroviarie italiane e quelle delle Zone di occupazione.

In relazione a quanto sopra, il pagamento delle tasse di trasporto ferroviario per le merci esportate dalla Germania è a carico del Paese importatore dal punto di uscita della frontiera germanica. Il pagamento delle tasse di trasporto per le merci importate in Germania è a carico del paese esportatore fino al punto di entrata nel territorio della Germania.

2. *Traffici ferroviari di transito da e per l'Italia attraverso le Zone anglo-americana.*

A Lugano nell'aprile 1947, le autorità ferroviarie italiane dichiararono che non erano in grado di accordarsi sul pagamento in dollari U. S. A. delle tasse per il transito (spese di trasporto propriamente dette, spese accessorie ed altre eventuali spese) attraverso le Zone combinate della Germania.

In conseguenza di ciò è stato convenuto che le spese relative al trasporto dall'Italia fino al punto di entrata della frontiera germanica dovranno essere pagate dal mittente e dal suddetto punto fino alla stazione di destinazione, dal destinatario. Nei casi in cui sia destinataria l'Italia, essa sosterrà le tasse di trasporto soltanto dal punto di uscita dalla frontiera germanica, restando invece a carico del mittente tutte le altre tasse.

E' stata presa nota che l'Italia si riserva il diritto di riconoscere il pagamento in dollari delle tasse per il traffico di transito attraverso la Germania successivamente al 1° luglio 1947.

3. *Disposizioni concernenti i vagoni ferroviari e le condizioni relative allo scambio dei vagoni stessi.*

Il comitato ha preso nota del recente accordo fra le Zone combinate anglo-americana e l'Italia per lo scambio di vagoni tedeschi in Italia (ammontanti approssimativamente a 1000, non tutti rotanti) e di vagoni italiani trattenuti in Germania (ammontanti approssimativamente a 12.000 non tutti rotanti).

Il comitato ha convenuto che il traffico iniziale fra le Zone anglo-americana in Germania e l'Italia potrà effettuarsi con detti carri.

Inoltre il comitato ha convenuto che tutti i dettagli di carattere tecnico dovranno essere necessariamente discussi fra i funzionari degli uffici tecnici delle rispettive autorità e l'Austria, attraverso la quale dovrà essere effettuato il traffico, previa autorizzazione di tale paese.

In relazione a ciò e sulla scorta dei risultati delle conversazioni in materia di scambi, le autorità tecniche italiane dovranno mettersi in contatto col Bipartite Transport Control Group (Railways), Bielefeld, Germania.

Tali discussioni riguarderanno l'intensità del traffico giornaliero in base alle concrete possibilità di traffico e al numero dei vagoni che i due paesi potranno raccogliere nelle rispettive zone di caricamento.

4. *Traffico ferroviario di transito da e per la Germania attraverso l'Italia ed i porti italiani.*

Il delegato italiano ha accennato alla possibilità di traffici da e per le Zone combinate anglo-americana in Germania attraverso l'Italia ed i porti italiani.

I delegati americani e inglesi hanno preferito rinviare la discussione su questo punto, non vedendo, nel momento attuale, la possibilità di concludere accordi soddisfacenti per il pagamento delle tasse di trasporto al di là delle frontiere tedesche, particolarmente nei riguardi delle merci transitanti attraverso i porti italiani.

E' stato convenuto che tale materia, presentandosene la possibilità, potrà essere discussa in un secondo tempo.

ALLEGATO *C* (1)

Accordo provvisorio concernente i pagamenti relativi al commercio fra l'Italia e la Zona di occupazione anglo-americana in Germania.

Art. 1

L'Ufficio Italiano dei Cambi in Roma, agente per conto del Governo italiano aprirà nei suoi libri un conto in dollari U. S. A. non produttivo di interesse al nome dei Governi militari degli Stati Uniti e del Regno Unito in Germania, denominato « Military Governments for Germany (US/UK) Joint Export-Import Offset Account ».

L'importazione in Italia dei prodotti in questione è subordinata all'importazione nelle Zone combinate di prodotti agricoli italiani.

Attraverso tale conto saranno regolati i pagamenti relativi al commercio fra l'Italia e le Zone di occupazione anglo-americana in Germania, eccetto quelli riguardanti il carbone, il legname e la potassa.

Art. 2

I pagamenti derivanti dalle esportazioni (comprese le esportazioni di servizi) dalle Zone di occupazione anglo-americana in Germania verso l'Italia saranno accreditati nel sopramenzionato conto in dollari U. S. A.

Art. 3

I pagamenti derivanti dalle importazioni (comprese le importazioni di servizi) nelle Zone di occupazione anglo-americana in Germania di merci provenienti dall'Italia saranno effettuati mediante ordini di addebitamento stilati in dollari U. S. A. ed emessi dai Governi militari degli Stati Uniti e del Regno Unito in Germania, a valere sul conto aperto presso l'Ufficio Italiano dei Cambi.

Art. 4

Il 30 settembre, il 31 dicembre, il 31 marzo e il 30 giugno si procederà all'accertamento del saldo del conto. La parte del saldo così accertato, corrispondente a partite registrate due mesi o più prima della data di chiusura e non ancora compensato diverrà pagabile in contante.

Tali importi dovranno essere regolati immediatamente su richiesta, ad opzione della parte creditrice, o in dollari U. S. A. o in lire sterline al tasso di cambio di dollari 4.03 per una sterlina.

In tutti i casi tale opzione dovrà essere esercitata mediante notifica alla debitrice nei 30 giorni precedenti la data del pagamento.

Art. 5

Se in qualsiasi momento il saldo del conto dovesse superare l'importo di dollari U. S. A. 500.000 l'eccedenza oltre tale limite diverrà pagabile in contanti, e tale pagamento avrà luogo secondo le modalità di cui al precedente articolo 4.

Art. 6

I Governi militari degli Stati Uniti e del Regno Unito in Germania e l'Ufficio Italiano dei Cambi stabiliranno di comune accordo le modalità tecniche relative all'esecuzione del presente accordo.

Art. 7

Il presente accordo entra in vigore a partire dall'11 luglio 1947 e resta valido fino al 31 dicembre 1947. Esso sarà prorogato per tacita riconduzione di trimestre in trimestre, a meno che non sia denunciato da una delle due parti un mese prima della scadenza.

ALLEGATO *C* (2)

L'allegato *C* 2 è costituito da una lettera indirizzata dalle autorità militari anglo-americana al plenipotenziario del Governo italiano del seguente tenore:

« Con riferimento all'accordo in data 11 luglio 1947 stipulato fra il Governo italiano e i Governi militari degli S. U. A. e del Regno Unito in Germania, concernente i pagamenti commerciali fra l'Italia e le Zone di occupazione anglo-americana in Germania, Vi comunichiamo che scopo della presente lettera è quello di precisare che la situazione finanziaria delle Zone di occupazione anglo-americana in Germania non permette di concedere crediti per le esportazioni di carbone, legname e potassa. Di conseguenza resta convenuto che il regolamento delle suddette merci sarà esclusivo dal presente accordo.

Pertanto i pagamenti relativi alla potassa, al carbone e al legname esportati dalle Zone di occupazione anglo-americana in Germania verso l'Italia saranno effettuati in dollari U. S. A. fino a quando non saranno stipulate di comune accordo nuove intese al riguardo.

Tuttavia l'acquisto delle predette merci potrà essere regolato, attraverso il menzionato conto in dollari, utilizzando le disponibilità risultanti in qualsiasi momento a favore dell'Italia nello stesso conto.

Resta infine inteso che nelle dizioni « esportazioni di servizi » (di cui all'art. 2) e « importazioni di servizi » (di cui all'art. 3) si intendono comprese tutte le usuali spese accessorie connesse con l'importazione e l'esportazione di merci, nonchè quegli altri servizi che, di volta in volta, saranno di comune accordo stabiliti ».

GIOLITTI GIUSEPPE, *direttore* — SANTI RAFFAELE, *gerente*

(4107307) Roma Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.

PREZZO L. 60 —